

-3	反応なし	自発的な呼吸努力がみられない
		咳をしない、もしくは吸引時のみ咳き込む
		侵害刺激に反応しない
		ケア提供者に注意を向けることができない
		[侵害刺激を含む]いかなる処置にも苦痛を示さない
		動かない
-2	侵害刺激に反応	自発呼吸だが、まだサポートされた呼吸である
		吸引／体位変換時に咳き込む
		侵害刺激に対し反応がみられる
		ケア提供者に注意を向けることができない
		侵害的な処置を嫌がりそうだ
		動かない／時折四肢を動かす、もしくは体をずらす
-1	やさしいタッチもしくは声に反応	自発呼吸だが、サポートされない呼吸は無効である
		吸引／体位変換により咳き込む
		タッチ／声に反応する
		注意を払うことができるが、刺激をやめると眠ってしまう
		処置に苦痛を示す
		刺激をやめ、慰めるようなタッチや呼びかけを行うと落ち着くことができる
0	覚醒し、おとなしくしていることができる	自発呼吸で有効な呼吸をしている
		体位変換時に咳き込む／時々自発的に咳き込む
		声に反応する／外的な刺激なしで反応する
		ケア提供者に自発的に注意を向ける
		処置を嫌がる
		刺激をやめ、慰めるようなタッチや呼びかけを行うと落ち着くことができる
		時折四肢を動かす、もしくは体をずらす／体動が増加する(落ち着きがない、もぞもぞとしている)
1	落ち着きがなく、おとなしくしていることが難しい	自発呼吸で有効な呼吸をしている／人工呼吸器での呼吸が困難である
		時折、自発的に咳き込む
		声に反応する／外的な刺激なしで反応する
		いつの間にか寝入る／ケア提供者に自発的に注意を向ける
		安全でない行動が時々ある
		5分間試しても、相変わらずおとなしくすることができない／なだめることができない
		体動の増加(おちつきがない、もぞもぞとしている)
2	不穏	人工呼吸器での呼吸は困難であるかもしれない
		自発的に咳き込んでいる
		反応するために外的な刺激を必要としない
		ケア提供者に自発的に注意を向ける
		安全ではない(ETTを噛む、ラインを引っぱる、一人にできない)
		なだめることができない
		体動の増加(落ち着きがない、もぞもぞとしているまたは左右にのたうち回る、足をばたつかせる)

Curley, M. A. Q ,et al. State Behavioral Scale (SBS): A sedation assessment instrument for infants and young children supported on mechanical ventilation. Pediatric Critical Care Medicine, 7(2), 107-114. 2006. より著者の許可を得て逆翻訳法を使用し翻訳)

翻訳と評価：星野晴彦 1, 櫻本秀明 2

1.筑波大学救急・集中治療医学分野 2.筑波大学附属病院 ICU